Т. В. Журий

МЕТОДИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ ПО ТЕСТИРОВАНИЮ ПРОИЗНОШЕНИЯ НА РАЗНЫХ ЭТАПАХ У СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ И УЧАЩИХСЯ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Работа представлена кафедрой иностранных языков и лингводидактики факультета филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного университета.
Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор И. Ю. Павловская

Статья представляв!'собой описание шести этапов методического эксперимента по тестированию произносительного навыка у русскоязычных студентов. Сначала проводилось диагностическое тестирование с помощью фонетических тестов (этап 1). На основе результатов этого этапа был создан проект программы интегративного курса обучения английскому языку с произносительным компонентом в рамках коммуникативного подхода. Программа опробовалась на сегментном (этапы 2, 3) и на супрасегментном уровнях (этапы 4,5), а также на контрольной группе (этап 6). Экспериментально доказана эффективность программы.

Ключевые слова: фонетический тест, фонологическая компетенция, диагностика, опробование, интегративный курс.

The article presents a description of 6 stages of a methodical experiment on pronunciation testing among Russian-speaking students. Firstly, diagnostic testing was conducted through phonetic tests (stage 1). Its results were taken as the basis for the creation of a program for an integrated English language course, which includes pronunciation training components developed with the help of the communicative approach. The program was tried on the segmental level (stages 2, 3) and suprasegmental level (stages 4, 5), as well as on a control group (stage 6). The experiments confirmed the efficiency of the program.

Key words: phonetic test, phonological competence, diagnostics, try-out, integrated course.

В данной статье описаны результаты методического эксперимента по тестированию произносительного навыка с помощью системы контроля методом тестов у студентов нелингвистических специальностей (экономистов, юристов, журналистов) и слушателей курсовой сети. Эксперимент включает в себя:

• диагностическое тестирование навыка произношения с помощью фонетических тестов;

• текущее и итоговое тестирование произношения с помощью авторских коммуникативных фонетических тестов у студентов, прошедших курс обучения по проекту программы развития фонологической компетенции, интегрированной в общий курс практического английского языка;

• контрольное тестирование произношения с помощью авторских коммуникативных фонетических тестов у студентов, которые не обучались по вышеупомянутой программе.

Цели экспериментально-методического исследования состоят в следующем:

1) проанализировать имеющиеся в настоящее время в распоряжении преподавателей фонетические тесты;

2) провести диагностическое тестирование представительной выборки испытуемых с целью уточнения объектов тестирования и критериев оценки;

3) на основании полученных результатов апробировать проект интегративной программы обучения английскому языку в общем практическом курсе, интегриро-

вав в нее систему контроля навыка произношения;

4) в рамках этой системы провести тестологический эксперимент по опробованию разработанных тестов по проверке уровня сформированное™ фонологической компетенции;

5) разработать методический инструментарий к вышеназванным тестам (спецификации для преподавателей, инструкции для испытуемых, рейтинговые таблицы, карточки экзаменатора);

6) проследить динамику развития фонологической компетенции испытуемых с помощью разработанной системы контроля;

7) провести тестирование навыка произношения у контрольной группы на сегментном и супрасегментном уровнях.

Эксперимент состоит из 6 этапов.

1-й этап. Диагностическое тестирование навыка произношения с помощью *различных фонетических тестов из различных, российских и зарубежных, учебно-методических пособий.* Задача этого этапа тестирования состоит в анализе типичных произносительных ошибок на английском языке у русскоязычных учащихся.

На последующих этапах эксперимента проводилась апробация системы тестирования на основе авторского проекта учебной программы интегративного курса обучения произношению английского языка в рамках коммуникативного подхода. Проект программы развития фонологической компетенции интегрирован в общий курс практического английского языка. Данная система тестирования включает в себя предречевые, речевые и коммуникативные задания, апробация которых проводилась на следующих этапах.

2-й этап. Тестирование произношения на сегментном уровне по окончании вводного курса обучения общему английскому языку.

3-й этап. Итоговое тестирование произношения на сегментном уровне.

4-й этап. Промежуточное тестирование произношения на супрасегментном уровне.

5-й **этап.** Итоговое тестирование произношения на супрасегментном уровне. Этот этап синхронизирован с 3-м этапом итоговым тестированием фонетического навыка на сегментном уровне.

6-й этап. Тестирование произношения *контрольной группы* на сегментном и супрасегментном уровнях с помощью тестов интегративной программы развития фонологической компетенции в курсе общего английского языка. В контрольную группу входили учащихся нелингвистических специальностей (экономисты, юристы, журналисты) и слушатели курсовой сети. Это были группы студентов, в программу обучения, которых включен курс общего английского языка, но целевого развития навыка фонологической компетенции они не получали. Таким образом, контроль произносительного навыка с помощью авторской системы тестирования проводился без предварительного интегративного обучения, как это осуществлялось на 2-5-м этапах.

Ниже приведены сводные результаты тестирования по этапам тестирования. Анализ ошибок произведен в количественном, процентном и среднем показателях на студента.

1-й этап. Сравнение проводилось по нескольким параметрам:

1) общая тенденция развития навыка произношения на сегментном уровне - монофтонги, дифтонги, согласные в сильной, слабой и интервокальной позициях - поэтапно;

2) отдельная тенденция развития - по монофтонгам, дифтонгам и согласным;

3) отдельно по группам учащихся на разных этапах.

Наиболее часто встречающиеся ошибки в произношении - это те, которые связаны с особенностями фонетического строя родного языка. Кроме того, на результаты тестирования влияет умение правильно читать. И хотя произношение прежде всего связано с навыком восприятия на слух, в то же время оно неразрывно связано с фоникой, знанием правил графо-фонемных со-

ответствий. Поэтому одна из задач преподавателей, с одной стороны, развить у учащихся навыки воспроизведения слов и, с другой стороны, умение записывать услышанное не только в транскрипции, но и графически.

2-й этап. Тестирование сегментного уровня по результатам вводного курса (табл. 1).

Таблица 1

Рейторская таблица по оценке произношения на вводном курсе

Номер задания	Область оценки по заданию	Общий средний балл		
		Группа 1	Группа 2	Группа3
1	Результаты оценки фонетического диктанта (max 42)	36,9 (87,9 %)	38,7 (87,4 %)	36,8 (87,6 %)
2	Результаты оценки задания на восприятие на слух минимальных пар (max 29)	26,3 (90,7 %)	27,8 (95,9 %)	26,9 (92,8 %)
3	Сводные результаты произношения гласных и согласных (max 110)	91,8 (83,5 %)	98,4 (89,5 %)	87,5 (79,5 %)
4	Оценка интонации (max 100)	52 (52 %)	48 (48 %)	54 (54 %)

Тестирование по вводному курсу обучения показало, что результаты оценки диктанта примерно одинаковые, по восприятию на слух минимальных пар лучший показатель у группы 2, далее идут группы 3 и I. По произношению гласных и согласных лучший показатель - у группы 2, далее I и 3. Оценка интонации выявила лучший результат у группы I, далее 2 и 3.

Анализ рода ошибок показал, что наибольший процент ошибок у всех групп совершается при реализации интонационного навыка оформления речи (52,48, 54 %), а именно место постановки интонационного контура, регистра голоса и шкалы. Наименьшее количество ошибок совершается при восприятии на слух (90,7, 95,9,92,8 %). Среднее количество ошибок при произношении гласных и согласных на уровне слова. Поскольку основной причиной некорректного произношения является межъязыковая интерференция, то можно сделать вывод о том, что просодика английского и русского языков имеет большую степень отличия, что вызвало наибольшее количество ошибок.

3-й этап. Тестирование сегментного уровня - итоговый тест (табл. 2).

Таблица 2

Рейторская таблица по итоговой оценке произношения

Номер задания	Область оценки по заданию	Общий средний балл		
		Группа 1	Группа 2	Группа 3
1	Результаты оценки фонетического диктанта (max 42)	40,9 (95,2 %)	41,7 (99,3 %)	41,8 (99,5 %)
2	Результаты оценки задания на восприятие на слух минимальных пар (max 29)	28,3 (97,6 %)	29 (100 %)	27,9 (96,2 %)
3	Сводные результаты произношения гласных и согласных (max 110)	98,7 (89,7 %)	101 (91,8 %)	99,5 (90,5)
4	Оценка интонации (max 100)	80 (80 %)	74 (74 %)	78 (78 %)

В целом прослеживается развитие навыка произношения независимо от числа ошибок в группах. Однако на 3-м этапе по сравнению со 2-м этапом число ошибок выше. Это объясняется тем, что на более продвинутом этапе обучения фокус внимания студентов сосредоточен в большей степени на супрасегментных компонентах произносительного навыка.

4-й и 5-й этапы. Супрасегментный уровень - текущий и итоговый тесты (табл. 3).

Таблица 3

Рейторская таблица по текущему тестированию произношения на супрасегментном уровне

Критерии оценки	Текущее тестирование Этап 4				Итоговое тестирование Этап 5				Снижение ошибок
	Группа 1	Группа 2	Группа 3	Всего	Группа 1	Группа 2	Группа 3	Всего	
Место ударения	1,7	1,58	0,8	0,99	0,75	0,73	0,25	0,53	**0,46**
Редукция **гласных**	1,7	1,85	0,78	1,16	0,43	0,54	0,43	0,46	**0,7**
Ритм, длительность слогов	2,93	2,65	2,4	2,63	2,04	1,19	1,1	1,4	**1,49**
Слова в потоке речи. Ассимиляции	2,68	2,88	2,58	2,69	1,75	0,77	0,85	1,1	**1,59**
Интонация. Ритмический компонент	3,71	3,96	4,58	4,15	2,46	1,65	1,48	1,82	**2,33**
Интонация. Основы мелодики	1,39	1,62	2,05	1,73	0,71	0,54	0,43	0,54	**1,19**
Итого	1,36	0.9	0,93	0,98	1,36	0,9	0,93	0,98	**1,25**

Наибольшее количество ошибок на 4-м уровне совершалось по критерию «Интонация. Ритмический компонент» (3,71; 3,96; 4,58 - 4,15). Наименьшее число ошибок - по критерию «Место ударения» (1,7; 1,58; 0,8-0,99).

На 5-м этапе наибольшее число ошибок совершалось также по критерию «Интонация. Ритмический компонент» (2,46; 1,65; 1,48 - 1,82), но со значительной тенденцией снижения. Наименьшее число ошибок - по критерию «Редукция гласных» (0,43; 0,54; 0,43 - 0,46). Почти одинаково небольшое количество ошибок по критериям «Место ударения» и «Интонация. Основы мелодики» (общее - 0,53 и 0,54).

Прослеживается общая тенденция развития произношения на супрасегментном уровне. В большей степени тенденция к снижению ошибок относится к следующим параметрам: ритмический компонент интонации (2,33), ассимиляции (1,59) и ритм и длительность слогов (1649). Наименьшее снижение ошибочного произношения - место ударения (0,46) и редукция гласных (0,7).

Если на 4-м этапе большее количество ошибок выявлено в ритмическом компоненте интонации (4,15), ритме (2,63) и ассимиляциях (2,69), а наименьшее количество ошибок - по месту ударения (0,99), то на 5-м этапе наибольшее количество ошибок - по тем же параметрам с общей тенденцией снижения (1,82; 1,4; 1,1), а наименьшее количество ошибок - по редукции гласных (0,46).

Результаты исследования развития навыка произношения английского языка показывают, что овладение английской интонацией, ритмом, редукцией и ассимиляцией возможно при построении систематического и планомерного обучения, а также при регулярном практическом использовании накопленных знаний. Тестирование умений и навыков в области произношения показывает, насколько эффективно используются определенные теоретические программы и практические методы обучения. Параметры тестирования в данном эксперименте положены в основу разработки критериев, которые используются на следующем итоговом тестировании. После этого проводится экспертный анализ с целью усовершенствования преподавания произношения английского языка в общей программе курса.

6-й этап. Результаты тестирования контрольной группы (табл. 4, 5).

Таблица 4

Рейторская таблица по оценке произношения. Тест 1

Номер задания	Область оценки по заданию	Общий средний балл		
		Группа 1	Группа 2	Группа 3
1	Результаты оценки фонетического диктанта (max 42)	35,4	31,7	25,2
2	Результаты оценки задания на восприятие на слух минимальных пар (max 29)	20,3	17,9	16,1
3	Сводные результаты произношения гласных и согласных (max 110)	82,3	69,4	65,7
4	Оценка интонации (max 100)	42	38	48

Таблица 5

Рейторская таблица по оценке произношения. Тест 2

Критерии оценки	Данные по таблицам			
	Группа 1	Группа 2	Группа 3	Всего
Место ударения	1,21	2,23	1,67	1,64
Редукция гласных	1,68	3	1,6	2,02
Ритм, длительность слогов	3,37	4,08	3,93	3,74
Слова в потоке речи. Ассимиляции	3,21	4,62	3,13	3,57
Интонация. Ритмический компонент	4,37	6,85	5,6	5,45
Интонация. Основы мелодики	2,05	3,23	5,47	3,47
Итого	2,6	4	3,6	3,3

На основе результатов тестирования, полученных экспериментальным путем, мы можем сделать выводы:

1) предлагаемый проект программы доказал свою эффективность, включая систему тестирования навыка произношения для студентов нелингвистических специальностей;

2) коммуникативная методика интегративного обучения и тестирования для развития фонологической компетенции в рамках общего практического курса английского языка является тем качественным инструментом развития фонологической компетенции учащихся, который повышает уровень владения иностранным языком.

Прежде всего преподаватель должен убедиться, что учащийся использует иностранный язык как средство общения. Если он успешно выполняет тестовые задания, то это является показателем приобретения способности решать коммуникативные задачи и достигать коммуникативных целей в реальных жизненных ситуациях. Для этого при проектировании теста необходимо изучить характеристики естественной коммуникативной ситуации и коммуникативных задач в ней, а также характеристики самих тестируемых и учитывать их при составлении учебных и тестовых заданий.